32005D0571

23.7.2005 *IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA* L 193/31

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-12 ta' Lulju 2005

li temenda d-Deċiżjoni 2001/264/KE li tadotta r-regolamenti tal-Kunsill rigward is-sigurta'

(2005/571/KE)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 207(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2004/338/KE, Euratom tat-22 ta' Marzu 2004 li tadotta r-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill [1], u b'mod partikolari l-Artikolu 24 tagħha,

Billi:

(1) L-Appendiċi 2 għar-Regolamenti tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea rigward is-sigurta' anness mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2001/264/KE [2] fih tabella ta' paragun ta' klassifiki ta' sigurta'. Din it-tabella ġiet modifikata bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2004/194/KE ta' l-10 ta' Frar 2004 li temenda d-Deċiżjoni 2001/264/KE [3].

(2) Franza u l-Olanda avżaw lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill bit-tibdil fir-rigward tal-gradi ta' sigurta rispettivi tagħhom.

(3) Huwa għalhekk meħtieġ li tiġi emendata d-Deċiżjoni 2001/264/KE għaldaqstant,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Fid-Deċiżjoni 2001/264/KE l-Appendiċi 1 u l-Appendiċi 2 għandhom jiġu mibdula bit-test li jidher fl-Annes għal din id-Deċiżjoni;

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandu jkollha effett mill-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Magħmula fi Brussel, 12 ta' Lulju 2005.

Għall-Kunsill
Il-President
G. BROWN

---

[1] ĠU L 106, 15.4.2004, p. 22. Deċiżjoni kif emendata l-aħħar mid-Deċiżjoni 2004/701/KE, Euratom (ĠU L 319, 20.10.2004. p. 15).
[2] ĠU L 101, 11.4.2001, p. 1.
[3] ĠU L 63, 28.2.2004, p. 48.

ANNESS

Appendiċi I

Lista ta' awtoritajiet ta' sigurta' nazzjonali

BELĠJU

Service Public Fédéral des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement
Autorité Nationale de Sécurité (ANS)
Direction du Protocole et de la Sécurité
Service de la Sécurité P&S 6
Rue des Petits Carmes 15
B - 1000 Bruxelles
Telefon Segretarjat: + 32/2/519 05 74
Telefon Presidenza: + 32/2/501 82 20;
+ 32/2/501 87 10
Fax: + 32/2/519 05 96

REPUBBLIKA ĊEKA

Národní bezpečnostní úřad
(Awtorita' ta' Sigurta' Nazzjonali)
Na Popelce 2/16
CZ - 150 06 Praha 56
Telefon: + 420/257 28 33 35
Fax: + 420/257 28 31 10

DANIMARKA

Politiets Efterretningstjeneste
(Servizz ta' Intelliġenza tas-Sigurta' Daniż)
Klausdalsbrovej 1
DK - 2860 Søborg
Telefon: + 45/33/14 88 88
Fax: + 45/33/43 01 90

Forsvarets Efterretningstjeneste
(Servizz ta' Intelliġenza tad-Difiża Daniż)
Kastellet 30
DK - 2100 Kopenagen Ø
Telefon: + 45/33/32 55 66
Fax: + 45/33/93 13 20

ĠERMANJA

Bundesministerium des Innern
Referat IS 4
Alt-Moabit 101 D
D - 11014 Berlin
Telefon: + 49/1/888 681 15 26
Fax: + 49/1/888 681 558 06

ESTONJA

Ministeru tad-Difiża, Repubblika ta' l-Estonja, Dipartiment tas-Sigurta'
Awtorita tas-Sigurta' Nazzjonali
Sakala 1
EE - 15094 Tallinn
Telefon: + 372/717 00 30
+ 372/717 00 31
+ 372/717 00 77
Fax: + 372/717 00 01

GREĊJA

Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας (ΓΕΕΘΑ)
Διακλαδική Διεύθυνση Στρατιωτικών Πληροφοριών (ΔΔΣΠ)
Διεύθυνση Ασφαλείας και Αντιπληροφοριών
ΣΤΓ 1020 -Χολαργός (Αθήνα)
Τηλέφωνα: + 30/210/657 20 09 (ώρες γραφείου)
+ 30/210/657 20 10 (ώρες γραφείου)
Φαξ: + 30/210/642 64 32
+ 30/210/652 76 12

(Persunal Ġenerali tad-Difiża Nazzjonali Ellenika (HNDGS)
Direttorat Settorjali ta' Intelliġenza Militari
Direttorat ta' Kontro-intelliġenza tas-Sigurta'
GR - STG 1020 Holargos – Ateni
Telefon: + 30/210/657 20 09 (office hours)
+ 30/210/657 20 10 (office hours)
Fax: + 30/210/642 64 32
+ 30/210/652 76 12

SPANJA

Autoridad Nacional de Seguridad
Oficina Nacional de Seguridad
Avenida Padre Huidobro s/n
Carretera Nacional Radial VI, km 8,5
E - 28023 Madrid
Telefon: + 34/91/372 57 07
+ 34/91/372 50 27
Fax: + 34/91/372 58 08

FRANZA

Secrétariat général de la Défense Nationale
Service de Sécurité de Défense (SGDN/SSD)
51 Boulevard de la Tour-Maubourg
F - 75700 Paris 07 SP
Telefon: + 33/1/71 75 81 77
Fax: + 33/1/71 75 82 00

IRLANDA

National Security Authority
Department of Foreign Affairs
80 St. Stephens Green
IRL - Dublin 2
Telefon + 353/1/478 08 22
Fax + 353/1/478 14 84

ITALJA

Presidenza del Consiglio dei Ministri
Autorità Nazionale per la Sicurezza
Cesis III Reparto (UCSi)
Via di Santa Susanna, 15
I - 00187 Roma
Telefon: + 39/06/611 742 66
Fax: + 39/06/488 52 73

ĊIPRU

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΜΥΝΑΣ
ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟ ΕΠΙΤΕΛΕΙΟ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΥ
Εθνική Αρχή Ασφάλειας (ΕΑΑ)
Υπουργείο Άμυνας
Λεωφόρος Εμμανουήλ Ροΐδη 4
1432 Λευκωσία, Κύπρος
Τηλέφωνα: + 357/22/80 75 69
+ 357/22/80 75 19
+ 357/22/80 77 64
Τηλεομοιότυπο: + 357/22/30 23 51

(Ministeru tad-Difiża
Persunal Militari Ministerjali
Awtorita' tas-Sigurta' Nazzjonali (NSA)
4 Triq Emanuel Roidi
CY - 1432 Nicosia
Telefon: + 357/22/80 75 69;
+ 357/22/80 75 19
+357/22/80 77 64
Fax: + 357/22/30 23 51

LATVJA

Uffiċju ta' l-Awtorita' tas-Sigurta' Nazzjonali tal-Protezzjoni tal-Kostituzzjoni
tar-Repubblika tal-Latvja
Miera Iela 85/A
LV - 1013 Riga
Telefon: + 371/702 54 18
Fax: + 371/702 54 06

LITWANJA

Awtorita' tas-Sigurta' Nazzjonali tar-Repubblika tal-Litwanja
Gedimino 40/1
LT - 2600 Vilnius
Telefon: + 370/5/266 32 01
Fax: + 370/5/266 32 00

LUSSEMBURGU

Autorité Nationale de Sécurité
Ministère d'Etat
Boîte Postale 23 79
L - 1023 Luxembourg
Telefon: + 352/478 22 10 ċentrali
+ 352/478 22 35 dirett
Fax: + 352/478 22 43
+ 352/478 22 71

UNGERIJA

Awtorita' tas-Sigurta' Nazzjonali tar-Repubblika ta' l-Ungerija
Nemzeti Biztonsagi Felugyelet
Pf. 2
HU - 1352 Budapest
Telephone: + 361/346 96 52
Fax: + 361/346 96 58

MALTA

Ministeru tal-Ġustizzja u l-Affarijiet Interni
P.O. Box 146
MT - Valletta
Telefon: + 356/21 24 98 44
Fax: + 356/21 23 53 00

OLANDA

Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties
Postbus 20010
NL - 2500 EA Den Haag
Telefon: + 31/70/320 44 00
Fax: + 31/70/320 07 33

Ministerie van Defensie
Beveiligingsautoriteit (BA)
Postbus 20701
NL - 2500 ES Den Haag
Telefon: + 31/70/318 70 60
Fax: + 31/70/318 75 22

AUSTRIA

Informationssicherheitskommission
Bundeskanzleramt
Ballhausplatz 2
A - 1014 Wien
Telefon: + 43/1/531 15 23 96
Fax + 43/1/531 15 25 08

POLONJA

Wojskowe Służby Informacyjne – Servizzi ta' Informazzjoni Militari
Awtorita' tas-Sigurta' Nazzjonali - Qasam Militari
PL - 00-909 Warszawa 60
Telefon: + 48/22/684 13 62
Fax: + 48/22/684 10 76

Aġenzija tas-Sigurta' Interna (Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego – ABW)
Awtorita' tas-Sigurta' Nazzjonali - Qasam Ċivili
Dipartiment tal-Protezzjoni ta' l-Informazzjoni Klassifikata
2A Rakowiecka St.
PL - 00-993 Warszawa
Telefon: + 48/22/585 73 60
Fax: + 48/22/585 85 09

PORTUGALL

Presidência do Conselho de Ministros
Autoridade Nacional de Segurança
Avenida Ilha da Madeira, 1
P - 1400-204 Lisboa
Telefon: + 351/21/301 17 10
Fax: + 351/21/303 17 11

SLOVENJA

Uffiċju tal-Gvern tar-Repubblika tas-Slovenja
Ghall-Protezzjoni ta' l-Informazzjoni Klassifikata – NSA
Slovenska cesta 05
SVN - 1000 Ljubljana
Telefon + 386/1/426 91 20
Fax + 386/1/426 91 21

SLOVAKKJA

Národný bezpečnostný úrad
(Awtorita' tas-Sigurta' Nazzjonali)
Budatínska 30
SK - 851 05 Bratislava
Telefon: + 421/2/68 69 23 14
Fax: + 421/2/68 69 17 00

FINLANDJA

Ulkoasiainministeriö\Utrikesministeriet
Alivaltiosihteeri (Hallinto)\Understatssekreteraren (Amministrazzjoni)
Laivastokatu 22\Maringatan 22
PL\PB 176
FI - 00161 Helsinki\Helsingfors
Telefon: + 358/9/16 05 53 38
Fax: + 358/9/16 05 53 03

ŻVEZJA

Utrikesdepartementet
SSSB
S - 103 39 Stockholm
Telefon: + 46/8/405 54 44
Fax: + 46/8/723 11 76

RENJU UNIT

UK National Security Authority
PO Box 49359
London, SW1P 1LU
United Kingdom
Telefon + 44/207/30 87 68
Fax + 44/207/821 86 04

Appendix 2

Paragun ta' klassifikazzjonijiet tas-sigurtà

Klassifikazzjoni ta' l-UE u ta' l-Istati Membri ta' l-UE	TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE	CONFIDENTIEL UE	RESTREINT UE
Euratom	*Eura - Top Secret*	*Eura - Secret*	*Eura - Confidential*	*Eura - Restricted*
Il-Belġju	Très Secret Zeer Geheim	Secret Geheim	Confidentiel Vertrouwelijk	Diffusion restreinte Beperkte Verspreiding
Ir-Repubblika Ċeka	Přísně tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Id-Danimarka	Yderst hemmeligt	Hemmeligt	Fortroligt	Til tjenestebrug
Il-Ġermanja	Streng geheim	Geheim	VS (1) – Vertraulich	VS – Nur für den Dienstgebrauch
L-Estonja	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Il-Greċja	Άκρως Απόρρητο Abr: ΑΑΠ	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Spanja	Secreto	Reservado	Confidencial	Difusión Limitada
Franza	Très Secret Défense (2)	Secret Défense	Confidentiel Défense	Nota (3)
L-Irlanda	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
L-Italja	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Ċipru	Άκρως Απόρρητο	Απόρρητο	Εμπιστευτικό	Περιορισμένης Χρήσης
Il-Latvja	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Il-Litwanja	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Il-Lussemburgu	Très Secret	Secret	Confidentiel	Diffusion restreinte
L-Ungerija	Szigorúan titkos!	Titkos!	Bizalmas!	Korlátozott terjesztésű!
Malta	L-Għola Segretezza	Sigriet	Kunfidenzjali	Ristrett
L-Olanda	Stg Zeer geheim	Stg Geheim	Stg Confidentieel	Dep. Vertrouwelijk

Klassifikazzjoni ta' l-UE u ta' l-Istati Membri ta' l-UE	TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE	CONFIDENTIEL UE	RESTREINT UE
L-Awstrija	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Il-Polonja	Ściśle Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Il-Portugall	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Is-Slovenja	Strogo tajno	Tajno	Zaupno	Interno
Is-Slovakkja	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhradené
Il-Finlandja	Erittäin salainen	Erittäin salainen	Salainen	Luottamuksellinen
L-Isvezja	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Hemlig	Hemlig
Ir-Renju Unit	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
NATO	L-GĦOLA SEGRETEZZA *COSMIC*	SIGRIET NATO	KUNFIDENZJALI NATO	RISTRETT NATO
WEU	L-Għola Segretezza *Focal*	Sigriet WEU	Kunfidenzjali WEU	Ristrett WEU

(1) Il-Ġermanja: VS = Verschlusssache.

(2) Franza: il-klassifikazzjoni Trés secret défense, li tkopri kwistjonijiet ta' prijorità governattiva, tista' tinbidel biss bl-awtorizzazzjoni tal-Prim Ministru.

(3) Franza ma tużax il-kategorija ta' klassifikazzjoni 'DIFFUSION RESTREINTE' fis-sistema nazzjonali. Franza titratta u tipproteġi d-dokumenti immarkati 'RESTREINT UE' skond il-liġijiet u r-regolamenti nazzjonali fis-seħħ, li ma humiex anqas stretti mid-disposizzjonijiet tar-regolamenti tal-Kunsill dwar is-sigurtà.